ΚΕΙΜΕΝΟ 1:

**Γιώργος Ξυδόπουλος: «Όταν δανείζεσαι μια αγγλική λέξη δεν την προφέρεις όπως ο Άγγλος» | LiFO | Δημήτρης Λαμπράκης 19.10.2022 | 09:21. (διασκευή από συνέντευξη)** (https://www.lifo.gr/articles/otan-daneizesai-mia-aggliki-lexi-den-tin-profereis-opos-o-agglos)

Ψάχνοντας να βρω κάποιες άγνωστες σ’ εμένα λέξεις από διάφορες αργκό, συνειδητοποίησα πως υπάρχει τρομερή ζωντάνια μέσα στη διαδικασία δημιουργίας λέξεων, φράσεων και τρόπων ομιλίας. Ζωντάνια που δεν μπορεί να μεταφερθεί από τη σχολική διαδικασία, που όμως αποτελεί οργανικό κομμάτι της εκμάθησης όλων των γλωσσών.

Θυμάμαι έναν Έλληνα διανοούμενο που, διαφεύγοντας κάποια στιγμή στη Γαλλία, νόμισε ότι θα μπορούσε να επικοινωνήσει εκεί, γνωρίζοντας άψογα μόνο την επίσημη γαλλική. Έπρεπε να περάσει κάποιος καιρός και να τριγυρίσει πολύ στους δρόμους του Παρισιού για να μπορέσει να εξοικειωθεί με τη γαλλική αργκό της εποχής του κι έτσι όντως να μυηθεί στους παριζιάνικους τρόπους.

Πλήθος λέξεων και εκφράσεων από την αργκό χρησιμοποιείται ασυναίσθητα απ' όλους και όλες μας, ειδικά στις πιο κάζουαλ περιστάσεις. Οι αργκό μπολιάζουν όλες τις γλώσσες, ανανεώνοντάς τες διαρκώς και η κοινή νέα ελληνική δεν θα μπορούσε να έχει διαφορετική μοίρα.

Απευθύνθηκα, λοιπόν, στον καθηγητή Γλωσσολογίας και μέχρι πρότινος πρόεδρο του Τμήματος Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Πατρών **Γιώργο Ξυδόπουλο** που έχει ασχοληθεί εκτενώς με τις αργκό και όχι μόνο. Ξεκινήσαμε συζητώντας για αργκό και διαλέκτους για να φτάσουμε σε ευρύτερα ζητήματα που άπτονται της γλώσσας.

**— Τι είναι οι αργκό και ποια η διαφορά τους από τις διαλέκτους;**

Καταρχάς, και τα δύο αφορούν τη γλωσσική ποικιλία. Η μία είναι περισσότερο γεωγραφικά προσδιορισμένη, γι’ αυτό λέγεται γεωγραφική διάλεκτος. Υπάρχει όμως και ένας άλλος όρος, η «κοινωνιόλεκτος», για μια ποικιλία που βασίζεται σε κοινωνικές παραμέτρους (ηλικία, φύλο, κοινωνική τάξη, επάγγελμα κ.λπ.). Η αργκό ή αλλιώς αγοραία γλώσσα, σλανγκ ή περιθωριακή γλώσσα, όπως αποκαλείται πολλές φορές στη βιβλιογραφία, είναι ο τρόπος χρήσης της γλώσσας και το λεξιλόγιο που αφορούν τη μη τυπική χρήση της γλώσσας από συγκεκριμένες ομάδες.

Μη τυπική χρήση της γλώσσας μπορεί να κάνουμε κι εμείς, ασχέτως της δουλειάς μας – κι εγώ στις ανεπίσημες περιστάσεις επικοινωνίας με τους φίλους μου, που αισθάνομαι πιο οικεία, μπορώ να χρησιμοποιώ κάλλιστα και σλανγκ. Δεν υπάρχουν σαφείς διαχωριστικές γραμμές μεταξύ αυτών που τη χρησιμοποιούν και των υπολοίπων

**— Αυτή η διάκριση επίσημης - μη επίσημης γλώσσας υπήρχε από πάντα;**

Ναι. Ακόμα και στα αρχαία ελληνικά το βλέπουμε αυτό. Βλέπουμε τον Αριστοφάνη να χρησιμοποιεί ανεπίσημη γλώσσα, υβριστική, προσβλητική.

**— Οπότε δεν έπαιξε κάποιον ρόλο ο πουριτανισμός για να δημιουργηθεί αυτή η διάκριση;**

Ο πουριτανισμός παίζει πάντα ρόλο σε οτιδήποτε αφορά την ανθρώπινη δραστηριότητα και την έκφραση των συναισθημάτων. Ο πουριτανισμός μπορεί να αποτρέπει κάποιον από το να χρησιμοποιεί συγκεκριμένο λεξιλόγιο, να τον κάνει να ντρέπεται ή να αισθάνεται φόβο. Ο πουριτανισμός σε κάνει να λες «θα σου βάλω πιπέρι στο στόμα για την κακή λέξη που είπες!».

**— Η σύγχρονη αργκό είναι πιο περιορισμένη απ’ ό,τι στην αρχαιότητα;**

Αντιθέτως, η αργκό σήμερα είναι πιο διαδεδομένη, διότι σε πολλές περιπτώσεις δεν υπάρχουν και τα όρια που υπήρχαν παλιά. […]

Σήμερα επίσης έχουμε δραστηριότητες όπως το gaming, που τροφοδοτούν πολύ την αργκό με λεξιλόγιο, ή τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης. Άρα οι πηγές εμπλουτισμού της σλανγκ διαφοροποιούνται ανάλογα με το τι επιτρέπεται και τι απαγορεύεται.

**— Όταν σήμερα κάποιοι άνθρωποι μεγαλύτερης ηλικίας προσπαθούν να χρησιμοποιήσουν τη νεανική αργκό παραβιάζουν κάποια όρια;**

Δεν νομίζω ότι συμβαίνει κάτι τέτοιο. Άλλωστε μην ξεχνάτε ότι κι εμείς ως boomers –γιατί εγώ ανήκω σε αυτήν τη γενιά– είχαμε τη δική μας «γλώσσα των νέων» όταν ήμασταν σε αυτή την ηλικία! Δηλαδή δεν είναι ίδιον της γενιάς αυτής μόνο.

Απλώς κάθε χρονική φάση έχει τα δικά της χαρακτηριστικά για το πόσο, από τι και ποια γλώσσα επηρεάζεται και από ποιες δραστηριότητες μπορεί αυτή να τροφοδοτείται.

**ΚΕΙΜΕΝΟ 2:**

**Γιώργος Ξυδόπουλος** *(καθηγητής Γλωσσολογίας, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών)*

**«Οι νέοι είναι φορέας ανανέωσης»**

Οι νέοι άνθρωποι σήμερα, λένε, «πάσχουν από λεξιπενία» ή «δεν διαθέτουν γλωσσικό αισθητήριο» στη μητρική τους γλώσσα και πολλοί γονείς, εκπαιδευτικοί κ.λπ. ανησυχούν για τα επακόλουθα στη γλωσσική διαμόρφωση και την περαιτέρω ακαδημαϊκή πορεία των παιδιών τους. Αλλά συχνά ενοχοποιούν τους νέους για τη «γλωσσική παρακμή των ελληνικών» λόγω του «άκομψου και ακατανόητου» λεξιλογίου τους αλλά και του ότι γράφουν με γκρίκλις και όχι με την καθιερωμένη ελληνική ορθογραφία. Στην πραγματικότητα, οι νέοι άνθρωποι σήμερα χρησιμοποιούν τη γλώσσα ανάλογα με εμάς στην ηλικία τους. Χάρη στη νέοτητά τους υιοθετούν με ευκολία και ταχύτητα κάθε νέα γλωσσική έκφραση και επικοινωνούν μεταξύ τους με ιδιαίτερο τρόπο κι έτσι δεν τους καταλαβαίνουν οι μεγαλύτεροι, ιδίως οι γονείς τους· άλλωστε ως έφηβοι, βρίσκονται σε συνεχή (ιδεολογική) σύγκρουση και αντιπαράθεση μαζί τους. Η διαφορά από τη δική μας εφηβική εποχή είναι ότι το είδος, το πλήθος και η ταχύτητα των ερεθισμάτων έχουν αυξηθεί ραγδαία σε έναν απέραντο ψηφιακό κόσμο που δεν υπήρχε τότε. Συνεπώς, το νεανικό λεξιλόγιο εμπλουτίζεται με πληθώρα νέων γλωσσικών εκφράσεων, κυρίως αγγλικής προέλευσης, μέσω της μουσικής, της μόδας, του gaming, των μέσων κοινωνικής δικτύωσης, του Ιντερνετ, του youtube κ.λπ. Αντίθετα με ό,τι πιστεύουμε και παρά τις ανησυχίες μας, οι νέοι άνθρωποι αποτελούν φορέα εμπλουτισμού και ανανέωσης του λεξικού αποθέματος της γλώσσας μας. Οφείλουμε να τους σεβαστούμε ως ισότιμους χρήστες της γλώσσας. Το σχολείο οφείλει να εντάξει στο γλωσσικό μάθημα τον αστείρευτο πλούτο της γλώσσας τους δίπλα στα λογοτεχνικά κείμενα και τις υπόλοιπες γλωσσικές χρήσεις.